

الموضوع

الحساب الختامي للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية)
عن الدورة المالية لعام 1998

(الوثيقة رقم : 20)

المرجع

- ◆ النظام المالي والمحاسبي الموحد (المادة 40)
- ◆ قرار المؤتمر العام في دورته العادية الثالثة عشرة رقم : م ع/د ع 13(1996) ق 15 ، باختيار مكتب لمراجعة حسابات المنظمة لعامي 1997 و 1998 .
- ◆ قرار المؤتمر العام رقم : م ت / د 14 (1998) / ق 18 ، بتفويض المجلس التنفيذي في اعتماد الحساب الختامي للمنظمة لعامي 1998 - 1999

الملخص

- * قام مكتب المراجعة الخارجي بمراجعة حسابات المنظمة ، وحساباتها الختامية لعام 1998 ، وتقدم بتقريره ، كما تم عرض الحساب الختامي على هيئة الرقابة المالية المنتخبة من المؤتمر العام ،
- * عرض الحساب الختامي وتقريره مكتب المراجعة الخارجي وهيئة الرقابة المالية على لجنة التنسيق والمتابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي في ابريل 1999 التي أثنت على الأداء المالي للمنظمة والتزامها باللوائح والنظم والقرارات الصادرة عن المؤتمر العام والمجلس التنفيذي والمجلس الاقتصادي والاجتماعي .
- * وفي ضوء التفويض الممنوح للمجلس ، بموجب قرار المؤتمر العام في دورته الرابعة عشرة (ديسمبر 1998) باعتماد الحساب الختامي للمنظمة لعامي 1998، 1999 ، يتقدم المدير العام الى المجلس لاعتماد الحساب الختامي وتقرير المراجع القانوني الخارجي ، وهيئة الرقابة المالية ، وملاحظات المدير العام على التقريرين .

الإجراء المطلوب

الحساب الختامي معروض على المجلس لدراسته وإبداء الرأي واعتماده في حالة الموافقة عليه

وثيقة

مقدمة من المدير العام الى المجلس التنفيذي

بشأن

الحساب الختامي للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية)

عن العام المالي 1998

~~~~~

تنص المادة (40) من النظام المالي والمحاسبي الموحد على :

أ - يعين المؤتمر العام في دورته العادية المقررة للنظر في الحساب الختامي مراقبي الحسابات القانونيين من بين ثلاثة أسماء على الأقل يقترحهم المدير العام لتدقيق حسابات المنظمة للدورة المالية اللاحقة ، ويحدد أتعابهم .

ب - يقدم مراقبو الحسابات القانونيين تقريرهم الى المدير العام في موعد أقصاه نهاية الشهر الذي يلي المدة المحددة للمنظمة لانجاز حساباتها الختامية.

ج - لا يحول تطبيق الفقرة (أ) من هذه المادة دون قيام هيئة الرقابة المالية لجامعة الدول العربية بمراجعة حسابات المنظمة وتقديم تقريرها عن ذلك الى المدير العام .

د - يتأكد مراقبو الحسابات القانونيون وهيئة الرقابة المالية لجامعة الدول العربية من توفر الوثائق والعقود المؤيدة للمبالغ التي جرى تدوير تخصيصاتها بموجب أحكام المادة (26) من هذا النظام .

هـ - يعرض المدير العام تقرير مراقبي الحسابات القانونيين وهيئة الرقابة المالية لجامعة الدول العربية (ان وجد) وملاحظاته على التقرير مع الحساب الختامي على المؤتمر العام.

وبالإشارة الى قرار المؤتمر العام في دورته الثالثة عشرة رقم : م ع / د ع 13 (1996) / ق 15 ، باختيار مكتب المراجع القانوني الأستاذ/الصغير أبو زيد المحجوب - الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى - لمراجعة الحسابات الختامية (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) عن عامي 1997 و 1998 ، وفق الأسلوب الذي أقره المجلس التنفيذي بموجب قراره رقم : م ت / د 51/ ق 7 - ب ، باعتماد المراجعة المستمرة لحسابات المنظمة .

والى قرار المؤتمر العام رقم : م ع / د ع 14/ ق 18 بشأن التفويض الى المجلس التنفيذي في اعتماد الحسابات الختامية للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) عن عامي 1998 و 1999 وتقرير المراجع القانوني الخارجي عنه وملاحظات المدير العام على التقرير ، وتقرير هيئة الرقابة المالية المكونة من الدول الأعضاء .

واشارة الى قرار المؤتمر العام رقم : م ع / د ع 14/ ق 19 بشأن تشكيل هيئة للرقابة المالية من بعض الدول الأعضاء لمراجعة حسابات المنظمة طبقا لنص المادة (40) من النظام المالي والمحاسبي الموحد.

أعدت المنظمة الحساب الختامي (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) للعام المالي 1998 وفق الأسلوب الذي حدده النظام المالي والمحاسبي الموحد ، مرفق (1) ، وقدمته الى المراجع القانوني الخارجي وهيئة الرقابة المالية من الدول الأعضاء في الموعد المحدد.

باشر المراجع القانوني الخارجي مهمته في مراجعة حسابات المنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) وحساباتها الختامية للفترة من 1998/1/1 وحتى 1998/12/31 ، وقدمت الإدارة العامة للمراجع الخارجي كل الوثائق والمستندات والسجلات ، كما أجابت عن جميع الاستفسارات التي أبدت وقدمت التسهيلات التي مكنت المراجع الخارجي من القيام بمهمته وتقديم تقريره عن تلك الحسابات في أحسن الظروف .

هذا وتنفيذا لقرار المؤتمر العام رقم : م ع / د ع 14 (1998) / ق 19 ، دعت الإدارة العامة هيئة الرقابة المالية المكونة من بعض الدول الأعضاء لمباشرة مهامها في مراجعة حسابات المنظمة عن العام المالي 1998 ، وعرض على الهيئة الحسابات الختامية التي أعدتها الإدارة العامة وتقرير المراجع الخارجي عن تلك الحسابات ، وقد قامت الهيئة بإجراء المراجعات والفحوصات لسجلات ومستندات المنظمة ، وانتهت الى التقرير المرفق مرفق رقم (2).

تنفيذا لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي رقم 1299 (عام 1996) ، عرضت المنظمة الحساب الختامي وتقرير هيئة الرقابة المالية للعام المالي 1998 (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) ورد المدير العام على التقرير على لجنة المنظمات للتنسيق والمتابعة في اجتماعها الذي عقد بتونس في الفترة من 17-23 أبريل 1999 ، وقد أئنت لجنة التنسيق والمتابعة على الأداء المالي للمنظمة والتزامها بالأنظمة واللوائح والقرارات الصادرة عن مجالسها التشريعية والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ، وسترفع هذه التوصية الى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للاعتماد .

يشير تقرير المراجع الخارجي وتقرير هيئة الرقابة المالية ان المراجعة تمت وفق المعايير المحاسبية المتعارف عليها وقد شملت المراجعة اجراء الاختبارات اللازمة للقيود والسجلات المحاسبية والمستندات والوثائق التي رأتها ضرورية ، كما تشير التقارير أن المركز المالي للمنظمة في 1998/12/31 مطابق للدفاتر والسجلات وان حساب المصروفات والايرادات للفترة من 1998/1/1 وحتى 1998/12/31 مطابق للبيانات المالية التي يعكسها الحساب الختامي الذي أعدته الإدارة العامة .

هذا ونستعرض فيما يلي أهم الحقائق والنتائج التي انتهت اليها مراجعة حسابات المنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) للعام المالي 1998 :

## 1 - الموارد :

### أ - مساهمات الدول الأعضاء :

بلغت مساهمات الدول الأعضاء المسددة أثناء العام المالي 1998 مبلغ :

**4.144.121**

دولارا أمريكيا ، على النحو التالي :

3.827.850 دولار المسدد عن مساهمات العام المالي 1998

316.271 دولار المسدد عن المتأخرات ما قبل 1998

---

**4.144.121 دولار**

### ب - الموارد الأخرى :

كما بلغت الموارد الأخرى من حصيلة بيع مطبوعات ومخلفات المخازن مبلغ  
42.840 دولارا أمريكيا .

### ج - عوائد الاستثمار :

بلغت عوائد الاستثمار المتحققة من الودائع لدى المنظمة وصندوق النقد العربي مبلغ :  
608.428 دولارا امريكيا على النحو التالي :

= عوائد الاستثمار لدى المنظمة 138.149 دولار

= عوائد الاستثمار لدى صندوق النقد العربي 470.279 دولار

---

الإجمالي : 608.428 دولار

## 2 - المصروفات :

بلغ إجمالي المصروفات الفعلية خصما على بنود الاعتمادات المقررة للعام المالي 1998  
7.232.474 دولارا أمريكيا ، تفاصيله على النحو التالي :

|                             |              | دولار امريكي : |
|-----------------------------|--------------|----------------|
| المرتبات والتعويضات         | الباب الاول  | 2.797.287      |
| مصروفات سفر وتنقلات         | الباب الثاني | 57.804         |
| المستلزمات الخدمية          | الباب الثالث | 240.325        |
| المستلزمات السلعية والصيانة | الباب الرابع | 166.645        |
| المصروفات الرأس مالية       | الباب الخامس | 83.607         |
| نفقات الاجتماعات الرئيسية   | الباب السادس | 236.255        |
| الأنشطة والبرامج            | الباب السابع | 3.637.052      |
| التزامات عربية              | الباب الثامن | 13.500         |
|                             |              | <hr/>          |
| الإجمالي                    |              | 7.232.475      |

## 3 - فائض الإيرادات على المصروفات :

وأخذا في الاعتبار مساهمات الدول الأعضاء التي سددت أثناء العام المالي 1998 والموارد الأخرى التي حققتها المنظمة وما تم من صرف فعلي على بنود الميزانية فقد عكست حسابات النتيجة عجزا قدره : 3.045.514 دولارا أمريكيا ، على النحو التالي :

|                        |   |                             |
|------------------------|---|-----------------------------|
| 4.144.121 دولار        | : | = مساهمات الدول الأعضاء     |
| 42.840 دولار           | : | = موارد أخرى                |
| <hr/>                  |   |                             |
| 4.186.961 دولار        | : | = اجمالي الموارد            |
| 7.232.475 دولار        | : | = ناقصا اجمالي المصروفات    |
| <u>3.045.514</u> دولار | : | = العجز الممول من الاحتياطي |

#### 4 - الاحتياطي العام :

|                                |                  |       |
|--------------------------------|------------------|-------|
| رصيد 1998/1/1 :                | 10.182.667       | دولار |
| <u>يضاف اليه :</u>             |                  |       |
| = الموارد الاخرى               | 42.840           |       |
| = الفائض من الالتزامات المعلاة | 82.868           |       |
|                                | 125.708          | دولار |
| <u>يطرح منه :</u>              |                  |       |
| = عجز المساهمات عن المصروفات   | 3.088.353        |       |
| = شطب المبلغ المحول للصومال    | 13.000           |       |
| قرار رقم : م ت / د 68/ق 23     | 3.101.353        | دولار |
| الاجمالي :                     | <u>7.207.002</u> | دولار |

#### 5 - الاحتياطي الخاص :

|                                           |                   |       |
|-------------------------------------------|-------------------|-------|
| رصيد 1998/1/1 :                           | 4.385.817         | دولار |
| <u>يضاف اليه :</u>                        |                   |       |
| المسدد من سلفية الاكاديمية البحرية        | 557.545           |       |
| عائد الاستثمار أثناء العام                | 608.428           |       |
|                                           | 1.165.973         | دولار |
| <u>يطرح منه :</u>                         |                   |       |
| السلفة الممنوحة للاكاديمية البحرية        | 2.163.528         | دولار |
|                                           |                   |       |
|                                           | 3.388.262         | دولار |
|                                           |                   |       |
| = اجمالي الاحتياطي العام والخاص (4 + 5) : | <u>10.595.284</u> | دولار |
|                                           | =====             |       |

## 6 - الأرصدة النقدية :

يعكس الحساب الختامي ان السيولة النقدية المتوفرة لدى المنظمة ولدى صندوق النقد العربي في شكل حسابات جارية وودائع للفترة المنتهية في 1998/12/31 تبلغ 13.701.182 دولارا أمريكيا حسب التفصيل الوارد أدناه :

| بيان               | حسابات جارية | ودائع لاجل | اجمالي     |
|--------------------|--------------|------------|------------|
| الإدارة العامة     | 2.060.688    | 1.966.281  | 4.026.969  |
| الأجهزة الخارجية   | 934.017      | -          | 934.017    |
| صندوق النقد العربي | -            | 8.740.196  | 8.740.196  |
| الإجمالي :         | 2.994.705    | 10.706.477 | 13.701.182 |

- وتتضمن هذه الأرصدة ما قيمته مبلغ : 908.340 دولارا أمريكيا ، بعملات محلية حسب التفصيل الوارد أدناه :

|         |                   |                                     |
|---------|-------------------|-------------------------------------|
| 154.985 | (جنيه مصري)       | = البنك الأهلي المصري               |
| 235     | (أوقية موريتانية) | = البنك الموريتاني للتجارة الخارجية |
| 407.820 | (الريال اليمني)   | = البنك المركزي اليمني              |
| 334.500 | (ليرة سورية)      | = المصرف التجاري السوري             |
| 10.800  | (جنيه سوداني)     | = بنك أبو ظبي الوطني - الخرطوم      |
| 908.340 | الاجمالي :        |                                     |

## لذلك

أتشرف بعرض الأمر على المجلس التنفيذي الموقر للنظر في ضوء قرار المؤتمر العام في دورته العادية الرابعة عشرة رقم : م ع / د ع 14 (1998) / ق 18 ، بالتفويض الى المجلس التنفيذي اعتماد الحساب الختامي للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) لعامي 1998 و 1999 ، وتقرير المراجع القانوني الخارجي ، وتقرير هيئة الرقابة المالية عنه ، وملاحظات المدير العام على التقريرين.

ومرفق مع هذه الوثيقة مشروع القرار المقترح إصداره بهذا الخصوص .

## مشروع قرار

بشأن

### الحساب الختامي للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) عن العام المالي 1998

~~~~~

ان المجلس التنفيذي

اذ يشير الى دستور المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

والنظام المالي والمحاسبي الموحد للمنظمة

والى قرار المؤتمر العام في دورته الرابعة عشرة رقم م ع / د ع 14 (1998) / ق 18 بالتفويض الى المجلس التنفيذي اعتماد الحساب الختامي للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) للأعوام المالية 1998 و 1999 وتقرير المراجع القانوني الخارجي عنه وملاحظات المدير العام على التقرير وتقرير هيئة الرقابة المالية.

والى قرار المؤتمر العام في دورته الثالثة عشرة رقم م ع / د ع 13 (1996) / ق 15 باختيار مكتب الأستاذ الصغير ابوزيد المحجوب - مراجع قانوني - لمراجعة الحسابات الختامية للمنظمة عن الأعوام المالية 1997/1998 .

والى قرار المجلس التنفيذي رقم م ت / د 51/ق 7 - ب ، باقرار أسلوب المراجعة الدورية لحسابات المنظمة وحساباتها الختامية على النحو الوارد في تقرير اللجنة المنبثقة من المجلس .
والى قرار المؤتمر العام رقم م ع / د ع 14 (1998) / ق 19 ، بشأن تشكيل هيئة للرقابة المالية من بعض الدول الأعضاء لمراجعة حسابات المنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) .

وبعد عرض الحساب الختامي لعام 1998 وتقرير هيئة الرقابة المالية عنه على لجنة التنسيق والمتابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي في اجتماعه المنعقد بتونس في الفترة 17-23 أبريل 1999 .

وبعد ان اطلع المجلس على الحسابات الختامية للمنظمة (الإدارة العامة والأجهزة الخارجية) لعام 1998 للفترة من 1998/1/1 وحتى 1998/12/31 .
وعلى تقرير مكتب المراجع الخارجي وتقرير هيئة الرقابة المالية وملاحظات المدير العام على التقريرين .

وعلى الوثيقة المقدمة رقم : م ت / د 70 / و 20

فانه يقرر :